PIXA 1 / PIXA 2 / PIXA 3

CE ANSI **IP 67**

ATEX Zone 2 / 22

HAZLOC
Class I div 2
Class II div 2

3 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED

LED class 2 - EN60825-1 : 1994

(EN) Do not stare directly into the beam.
This lamp is not recommended for children.

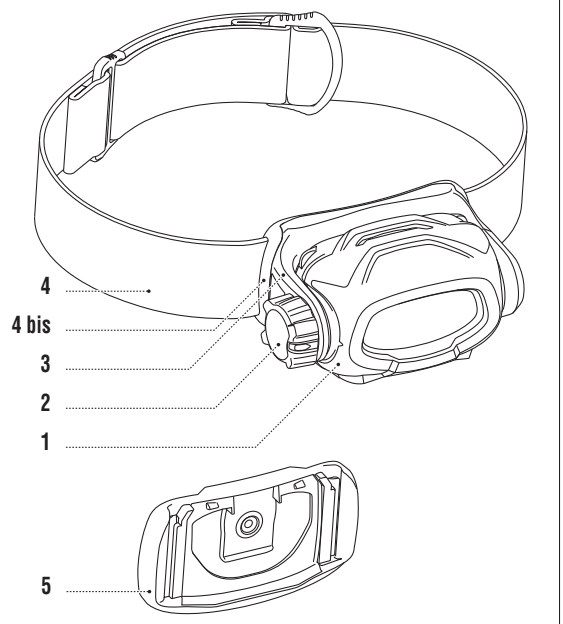
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de face.
Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe.
Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio luminoso.
Lampada sconsigliata ai bambini.

(ES) No mire el haz luminoso directamente.
Esta linterna no está aconsejada para niños.

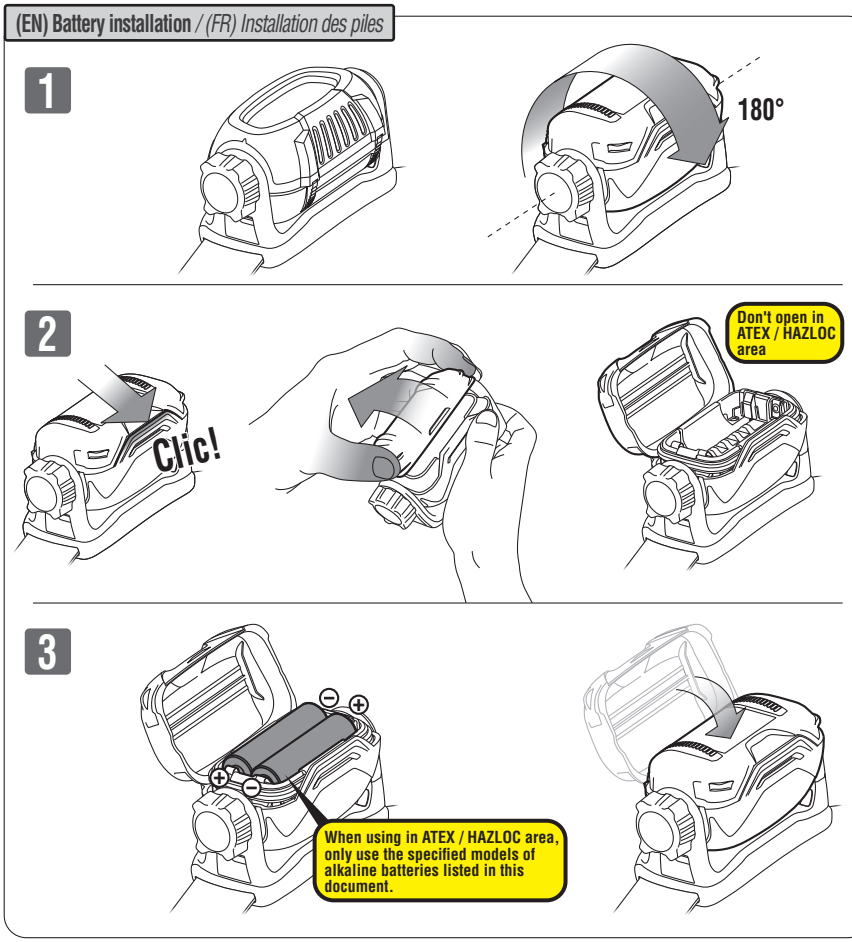
(EN) Nomenclature of parts / *(FR) Nomenclature*



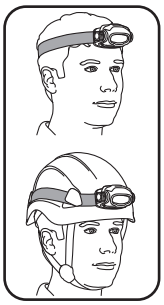
160 g

Only LR06 AA x 2 (1,5V)

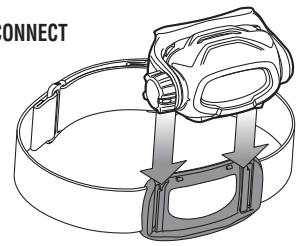
(EN) Battery installation / *(FR) Installation des piles*

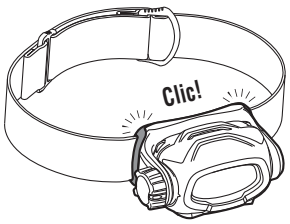


(EN) Uses / *(FR) Utilisations*

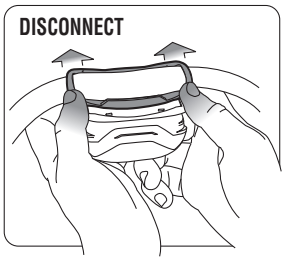


CONNECT

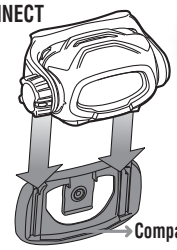




DISCONNECT

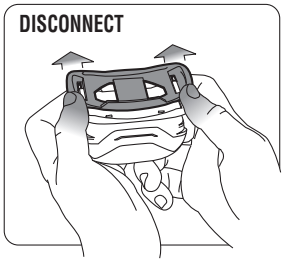


CONNECT

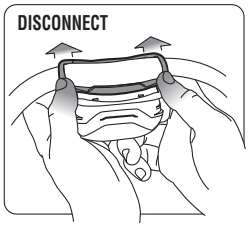


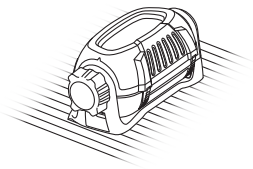
Compatible VERTEX (2010 version) / ALVEO

DISCONNECT



DISCONNECT

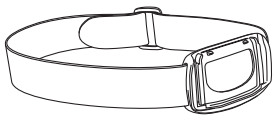




(EN) Accessories / *(FR) Accessoires*

Rubber / Bandeau caoutchouc

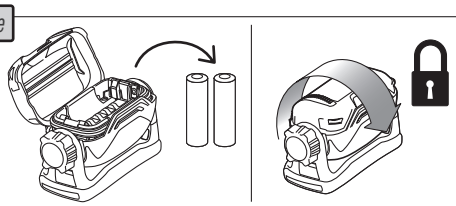
E78002



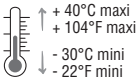
Poche / Poche

E78001

(EN) Storage / *(FR) Stockage*



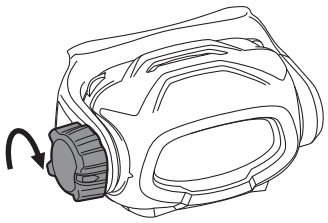
(EN) Temperature / *(FR) Température*

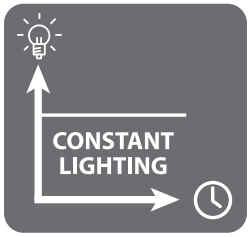


(EN) Drying / *(FR) Séchage*

(EN) Protecting the environment / *(FR) Protection de l'environnement*

(EN) Lighting performance / *(FR) Performances d'éclairage*





PIXA 1

PETZL STANDARD

3 Phi5 LED optical system / *Système optique à 3 LEDs Phi5*

15 m | 25 lm | 12 h*

*** at least 10h of additional reserve lighting.**
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / *(FR) Eléments pour comparaison*

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1	17m	30 LUMENS	20h30

PIXA 2

PETZL STANDARD

Optical system with one power LED / *Système optique à une power LED*

20 m | 30 lm | 12 h*

30 m | 40 lm | 6 h*

*** at least 10h of additional reserve lighting.**
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / *(FR) Eléments pour comparaison*

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1	30m	36 LUMENS	39h20
MODE 2	40m	62 LUMENS	18h10

PIXA 3

PETZL STANDARD

Optical system with two power LEDs / *Système optique à deux power LEDs*

15 m | 30 lm | 12 h*

30 m | 40 lm | 6 h*

55 m | 50 lm | 3 h*

*** at least 10h of additional reserve lighting.**
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / *(FR) Eléments pour comparaison*

ANSI / NEMA FL1 STANDARD

MODE 1	17m	35 LUMENS	24h
MODE 2	40m	45 LUMENS	21h
MODE 3	78m	60 LUMENS	4h10

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

(JP)日本語

『ピクサ』ヘッドランプ
ハンズフリーでの作業を可能にする、耐久性の高いヘッドランプ

各部の名称
(1) 本体 (2) スイッチ (3) フレーム (4) ヘッドバンド (4bis) ヘッドバンド用プレート (5) ヘルメット用プレート (6) バッテリーインジケータ(『ピクサ 3』のみ)

使い方
以下の使用方法があります:
- ヘッドバンドで頭に装着して使用
- ヘルメットに装着して使用:ペツルの『バーテックス』(2011年モデル)及び『アルベオ』にはヘルメット用プレートで取り付けます。その他のヘルメットにはラバーバンド(E78002 別売)で取り付けることができます
- バンドを外し、作業台などに置いて照明として使用

ライト機能
オンとオフ、照射モードの切り替え
スイッチを回します(照射性能表を参照)。
照射時間 - 電子制御機能
『ピクサ』には電子制御機能が付いており、光の強さを一定に保ちます。電池の残量がわずかになると、光の強さが自動的に最小照度レベルまで下がります:サバイバルモード。サバイバルモードでは、照射距離 5 メートル以上の光を 10 時間以上持続します。
バッテリーインジケータ(『ピクサ 2』及び『ピクサ 3』のみ)
サバイバルモードに切り替わる時と、その 30 分前にヘッドランプの光が点滅してお知らせします。

圧砕、落下に対する耐性 - IP保護等級
本製品は:
- 80 kg の荷重に耐えます
- 2 m の高さからの落下に耐えます
試験は低温及び高温下で行われます(-30℃、+60℃)。
IP 67:防塵、防水(水深 1 メートルで 30 分間の水没に耐えます)

製品が機能しない場合
電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。
電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。
それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご連絡ください。

電池
適合性
ATEX 及び HAZLOC で定められている危険区域では、アルカリ電池のみを使用してください:Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500。ATEX 及び HAZLOC で定められている危険区域では絶対にバッテリーケースを開けないでください。
本製品はその他の電池(リチウム電池、ニッケル水素充電池)でも使用できますが、ATEX 及び HAZLOC の認証は無効になります。
警告、危険:電池の破裂、やけどの危険
- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険があります
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。
注意:新しい電池を使用していても光が弱い場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。
この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。
バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。
電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

メンテナンス、クリーニング
本製品は油、グリス、接着剤、ハイドロカーボン、揮発油、漂白剤に対する耐性があります。
- 本体及びレンズ:バッテリーケースがしっかりと閉じてあることを確認してください。中性洗剤を入れたぬるま湯で洗ってください。酸性の洗剤は使用しないでください。ランプの本体、特にレンズを傷つける材質のものを使用してのクリーニングは避けてください。レンズにグリスが長時間付着しないようにしてください。グリスが付着した場合は、ウエスなどで拭いて水で洗い流してください。
水がランプ内に侵入した場合は、電池を外してランプを乾燥させてください。
- ヘッドバンド:ヘッドバンドとそのプレートは洗濯機で洗えます(洗濯液の温度は40℃以下)。漂白剤は使用しないでください。乾燥機にかけないでください。高圧洗浄は避けてください。

持ち運びと保管
レンズを保護するには、本体を回転させてレンズがプレート側を向くようにします。この操作をするとスイッチが自動的に切れ、誤操作を防止するためにロックされます。
持ち運びに使用する専用のキャリーポーチ『ピクサポーチ』(E78001)もあります。
長期間使用しない場合は、電池を外して保管してください。

電磁環境適合性
本製品は、電磁環境適合性に関する2004/108/CE指令に適合しています。

ストロボ効果
警告:『ピクサ』を回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数 (310 Hz ± 10 Hz) が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

環境への配慮
ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

保証
この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の液漏れによる損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(CN) 中文

PIXA 头灯
高强度头灯允许使用者腾出双手工作

组成部份
(1) 灯头,(2) 旋钮开关,(3) 支撑板,(4) 头带,(4bis) 头灯固定板,(5) 头盔固定板,(6) 电量指示灯(只有PIXA3头灯配备)

使用方法
该款头灯提供不同的佩戴方式:
- 使用头带戴在头上
- 戴在头盔上:VERTEX(2010款)和PETZL ALVEO头盔,或配有标准卡槽(20 x 3mm)的头盔,都可以使用头灯自带的头盔固定板进行连接;对于其它头盔,可使用橡胶头带(E78002)
- 可将头带拆除放置在地面上(旋转90°)

照明
开关,亮度选择
旋转旋钮开关(参见照明性能表)。
电池寿命 - 恒定照明
PIXA 在其整个电池寿命时间内能够提供恒定照明性能。
当电池电量即将耗尽时,照明亮度突然降低至最小照明模式:备用电量模式。 在备用电量模式下,PIXA 提供柔和的近距离照明,照明距离至少5米持续10小时。
电量指示灯(只有PIXA 2和PIXA 3配备)
在备用电量模式运行前30分钟会有白光闪烁提醒,当启动时会再次闪烁。

抗碾压及跌落 - IP级别
头灯抗性:
- 80公斤碾压力
- 由2米高跌落至地面
极限温度下测试(-30° C 至+60° C)。
头灯防护级别为IP67:防尘并防水(完全浸入水中1米深达30分钟)。

如遇到不能操作的情况
检查电池是否完好及电极是否安装正确。
检查接触面是否受到腐蚀。 如有腐蚀情况出现,轻刮接触面且不得使其变形。
如果头灯仍然不亮,请联络PETZL。

电池
兼容性
在ATEX/HAZLOC爆炸环境中,只可使用碲性电池: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500。 切勿在ATEX/HAZLOC爆炸环境中打开电池盒。
头灯兼容其它电池类型(锂电池,镍氢充电电池),但是在这种情况下头灯将不再适用ATEX/HAZLOC认证。
爆炸及燃烧等危险警告。
- 不要尝试打开或拆卸电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可使电池短路,这样会导致起火。
- 不可对非充电电池充电。
- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安装。
如果有一颗电池位置装反(两颗正极或两颗负极互相接触),在几分钟之内化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。
电量指示灯:如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极错误放置。
如有疑问,立即关闭头灯然后检查电极是否有错误放置。
保护你的眼睛以防泄露已经发生。 用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。
如接触到电池泄漏的液体,应立即用清水冲洗接触点并使用药物处理。
- 不要使用混合品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 将电池放在小孩不能接触到的地方。

维修,清洁
头灯可抵抗油,油脂,碳水化合物,酒精及漂白剂。
- 头灯外壳及透镜:检查头灯后盖已经安全关闭。 使用温肥皂水清洗。 不要使用酸性物质。 不要用磨擦力大的产品清洗头灯尤其是透镜。 避免透镜长时间与油性物质接触。 如果与油性物质接触后,立即用干布擦拭并用清水冲洗。
如果水意外进入头灯内部,应立即取下电池并自然晾干头灯。
- 头带:头带和固定板可机洗(水温最高不得超过40° C)。 不得使用漂白剂。 不得放进衣物甩干机内干燥。 不得使用高压水龙头清洗。

储存,运输
为了保护透镜,存储时将镜头朝向固定板进。 该操作可自动将头灯关闭并可锁住开关避免其意外打开。
运输时可将头灯放入POCHE(E78001)头灯存储包内。
如需长时间存储,应将头等电池取下。

电磁兼容性
符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。

频闪模式
警告,当PIXA头灯靠近旋转机器时的注意事项。 如果头灯的照明频率(310 Hz ± 10 Hz)与机器的旋转频率一致,那么使用者将不会发现机器旋转。

环境保护
头灯,灯泡和电池应循环再用。 不要将它们放置于普通的垃圾中丢弃。 根据本地的法规来丢弃这些物品以便作循环使用。 这样一来你对保护环境和公众健康便作出积极的贡献。

PETZL品质保证
3年品质保证适用于所有材料或生产上的缺陷。 不包括在质保声明之内的情况有:正常的损耗,氧化,改装,不正确的储存,意外所造成的损坏,疏忽,漏电或用于不正当用途。

责任
PETZL对于使用者直接,间接或意外所造成的事故,或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

(TH) ไทย

ไฟฉายคาดศีรษะPIXA
ไฟฉายสำหรับใช้กับงานหนักโดยไม่ต้องใช้มือถือ

ระบบชื่อของส่วนประกอบ
(1) กล่องหุ้มไฟฉาย, (2) ปุ่มเลือกปรับแสงสว่าง, (3) แผ่นพลาสติกป้องกัน, (4) สายรัดรอบศีรษะ, (4bis) แผ่นพลาสติกติดยึดไฟฉาย, (5) แผ่นเพลทสำหรับติดตั้งกับหมวก (6) ตัวชาร์จแบตเตอรี่ (เฉพาะรุ่นPIXA 3 เท่านั้น)

วิธีการใช้
ไฟฉายนี้สามารถใช้งานได้หลายแบบ
- ใช้สวมบนศีรษะด้วยสายรัดรอบศีรษะ
- ใช้ติดตั้งบนหมวก: สำหรับหมวก VERTEX (รุ่นผลิตปี2010) และหมวก PETZL ALVEO, หรือใช้กับหมวกที่มีช่องเสียบแบบมาตรฐาน (20 x 3 มม.), โดยใช้แผ่นเพลทสำหรับติดตั้งบนหมวก; สำหรับหมวกรุ่นอื่น, คุณสามารถใช้กับสายรัดรอบศีรษะ (ส่วนประกอบรุ่น E78002)
- วางลงบนพื้นโดยถอดสายรัดออก (โดยปรับตั้งมุม 90°)

แสงสว่าง
การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง
หมุนปรับปุ่มเลือกความสว่าง (ตารางแสดงระดับแสงสว่าง)
อายุของแบตเตอรี่ - แสงสว่างที่เกิดอย่างต่อเนื่อง
PIXA ให้ระดับแสงสว่างอยู่ตลอดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่
เมื่อแบตเตอรี่อ่อนกำลังจนใกล้จะหมด,แต่งให้จะให้ความสว่างระดับต่ำ คือระดับไฟสำรองเท่านั้น ในความสว่างระดับไฟสำรอง, PIXA จะให้แสงสว่างที่พอเพียงต่อการส่องในระยะมากกว่า 5 เมตร ในระยะเวลาอย่างน้อยที่สุด 10 ชั่วโมง
ตัวชาร์จแบตเตอรี่ (สำหรับรุ่นPIXA 2 และ PIXA 3 เท่านั้น)
ระบบไฟสำรองจะปรากฏโดยมีแสงสว่างวาบเป็นเวลา 30 นาทีก่อนที่จะเริ่มทำงาน และ จะปรากฏอีกครั้งในขณะทำงาน

แรงต้านทานต่อแรงบีบอัด และการตกหล่น - IP ตัวชี้วัด
ความทนทานของหลอดไฟ:
- ทนแรงกดอัดที่ 80 กิโลกรัม
- การตกหล่นจากความสูง 2 เมตร ลงสู่พื้นราบ
การทดสอบนี้ได้กระทำที่สภาพอุณหภูมิ (-30 °C และ +60 °C)
หลอดไฟชนิด IP67: ซึ่งมีคุณสมบัติป้องกันฝุ่นและกันน้ำ (โดยการแช่งในน้ำลึก -1 เมตร เป็นเวลา30 นาที)

ในกรณีที่เกิดการขัดข้อง
ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว ถ้าใส่แบตเตอรี่กลับข้าวในกล่อง
ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ถ้าพบรอยกัดกร่อนของสนิม ให้ทำความสะอาดโดยขูดออกเบา ๆ โดยไม่ให้บัดจง
ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ PETZL หรือผู้แทนจำหน่าย

แบตเตอรี่
ความเข้ากันได้
ในพื้นที่โซน ATEX/HAZLOC, ให้ใช้แบตเตอรี่แบบ อัลคาไลน์ เท่านั้น: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ห้ามเปิดกล่องแบตเตอรี่เมื่ออยู่ในพื้นที่โซน ATEX/HAZLOC
ไฟฉายนี้สามารถใช้ได้กับแบตเตอรี่ชนิดอื่น (ลิเธียม, หรือ ถ่านแบบชาร์จเติม-MH), แต่ในกรณีนี้ การการันตีสำหรับโซน ATEX/HAZLOC จะไม่ครอบคลุม
ข้อระวังอันตราย, ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
- อย่าพยายามแกะหรือเปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้มอัดประจุไฟ (non-rechargeable)
- แบตเตอรี่จะต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่ ถ้าแบตเตอรี่ถูกสลับทิศทาง (2 ข้าง = หรือ 2 ขั้ว - ติดกัน) ปฏิกิริยาทางเคมีจะถูกผลิตออกมาในเวลาสั้นซึ่งจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวที่เข้มข้นออกมา
ข้อบ่งชี้: ในระดับกำลังแสงที่อ่อนเมื่อใช้แบตเตอรี่ใหม่สามารถบ่งบอกได้ว่าแบตเตอรี่ที่ขั้วหนึ่งหรือมากกว่าถูกสลับไปในทางตรงข้าม
ในกรณีที่มีข้อสงสัย ให้ปิดไฟฉายทันทีและตรวจเช็คที่ขั้ว
ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีมีการรั่วไหลของของเหลวเกิดขึ้น ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับการประจุไฟ
ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน
- ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ใหม่ผสมกับถ่านเก่า
- เก็บถ่านแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

การบำรุงรักษา, การทำความสะอาด
ไฟฉายนี้สามารถป้องกัน น้ำมัน,จารบี, กาว, สารไฮโดรคาร์บอน, และสารฟอกขาว
- โคมไฟ และ เลนส์: ให้ตรวจเช็คว่าฝาครอบแบตเตอรี่ปิดดีแล้ว ให้ล้างด้วยน้ำสบู่อุ่น ห้ามใช้ของเหลวที่เป็นกรด ห้ามขัดถูด้วยวัสดุหยาบสากโดยเฉพาะที่เลนส์ไฟฉาย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสของเลนส์ กับน้ำมันหล่อลื่น ในกรณีที่เลนส์ถูกสัมผัสกับน้ำมันหล่อลื่น, ให้ชำระล้างด้วยน้ำและเช็ดด้วยผ้าแห้ง.
หลังจากผ่านการใช้งานในสภาพเปียกชื้น, ให้ถอดถ่านออกและเป่าไฟฉายให้แห้ง
- สายรัด: สายรัดที่ติดอยู่กับแผ่นเพลท สามารถซักได้ด้วยเครื่องซัก (ระดับอุณหภูมิในการซักไม่เกิน 40 °C) ห้ามใช้สารฟอกขาว - ห้ามใส่ในเครื่องปั่นแห้ง ห้มล้างด้วยแรงจากสายยางฉีดน้ำ

การเก็บรักษา, การขนส่ง
เพื่อปกป้องเลนส์, ให้หมุนกรอบไฟฉายกลับทำให้หน้าเลนส์ถูกปกป้องด้วยแผ่นเพลท,การทำด้วยวิธีนี้เป็นการปิดสวิทช์ไฟฉายโดยอัตโนมัติ ซึ่งเป็นการยับยั้งการเปิดไฟฉายโดยไม่ตั้งใจ โดยการปิดล็อคปุ่มเลือกระดับแสง
สามารถพกพาไฟฉาย โดยการเก็บในกล่อง POCHE (E78001)
ในการเก็บไฟฉายโดยไม่ได้ใช้งาน, ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเลคทรอนิค
ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเลคทรอนิค

ปรากฏการณ์ Stroboscopic
คำเตือน ควรระวังเมื่อใช้ไฟฉาย PIXA ใกล้กับเครื่องจักรที่มีใบพัดกำลังหมุน ถ้าความถี่ในการกะพริบของแสงไฟ (310 Hz ± 10 Hz) เท่ากับ (หรือเป็นเท่าตัว) ของความถี่ของการหมุนของใบพัดเครื่องจักร, ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของใบพัด

การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม
ไฟฉายหลอดไฟและแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่ ห้ามโยนทิ้งไว้ที่ถังขยะทั่วไป การกำจัดสิ่งเหล่านี้ต้องทำตามที่กฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ กำหนด เพื่อเป็นการช่วยรักษาสภาพแวดล้อม และเพื่อสุขอนามัยของชุมชน

การรับประกันจาก PETZL
ผลิตภัณฑ์นี้รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, การเปิดสนิม, การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ
PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการลด หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

ATEX Zone 2 / 22

«CE» DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE «CE»
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG «CE»
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «CE»
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD «CE»

The manufacturer / Le fabricant / *Der Hersteller* / Il fabbricante / *El fabricante* : **PETZL / Z.I de Crolles 38920 CROLLES FRANCE**

declares that the product described below : / déclare que le produit décrit ci-après : / *erklärt, daß das unten beschriebene Produkt :* / dichiara che il prodotto descritto in appresso : / *declara que el producto descrito a continuación :*

safety headlamp for potentially explosive environments / lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible / *Sicherheitsstirnlampe für explosionsgefährdete Umgebung* / lampada frontale antideflagrante per ambienti con rischio di esplosione / *Linterna frontal de seguridad para medios explosivos*

Name / Nom / Name / Nome / Nombre : **PIXA 1 / PIXA 2 / PIXA 3**

Reference / Référence / Bestellnummer / Codice / Referencia : **E78AHB / E78BHB / E78CHB**

- conforms to the requirements of the Directive 94/9/EEC, is subject to annex VIII treatment under Directive 94/9/EU, is manufactured within ISO 9001 certified system, is under the control of notified body TÜV Alangentechnik (0035), is identical to the safety headlamp which was the subject of the certification CE of type.

- est conforme aux dispositions de la Directive 94/9/CEE, est soumis à la procédure visée à l'annexe VIII de la Directive 94/9/CEE, est fabriqué dans le cadre d'une certification ISO 9001, est sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Anlagentechnik (0035), est identique à la lampe de sécurité ayant fait l'objet de l'attestation CE de type.

- mit den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EWG übereinstimmt, dem unter Annex VIII der Richtlinie 94/9/EWG beschriebenem Prozess unterworfen ist, in einem durch ISO 9001 zertifizierten Bereich hergestellt wurde, unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Anlagentechnik (0035), ist und daß es gleich der Sicherheitslampe ist die Gegenstand der EG - Baumusterprüfung war.

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 94/9/CEE, è sottoposto alla procedura prevista all'annesso VIII della Direttiva 94/9/CEE, è fabbricato nell'ambito della certificazione ISO 9001, sotto il controllo dell'organismo notificato TÜV Anlagentechnik (0035), è identico alla lampada oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo.

- es conforme a las disposiciones de la Directiva 94/9/CEE, está sometido al procedimiento especificado en el anexo VIII de la Directiva 94/9/CEE, ha sido fabricado dentro del marco de una certificación ISO 9001, está bajo el control del organismo notificado TÜV Alangentechnik (0035), es idéntico a la linterna de seguridad que ha sido objeto del examen CE de tipo.

EC type certificate n° / attestation CE de type n° / *Zertificate CE Typ n°* / attestato CE del tipo n° / *certificado CE de tipo n°* : **INERIS 10ATEX3015**

according to / d'après / *entsprechend* / secondo / *según* : **INERIS, Parc technologique Alata, BP n°2, 60550 Verneuil en Halatte, France,**

released by / délivrée par / *ausgestellt durch* / rilasciato da / *expedido por* : **EN 60079-0 : 2006, EN 60079-15 : 2005 EN 61241-0 : 2006, EN 61241-1 : 2004**

Date / Date / *Datum* / Data / *Fecha* : **07/09/10**

Bruno TANGHE
Quality Director / Directeur Qualité / Qualitätsdirektor / Direttore Qualità / Director de calidad

(EN) ENGLISH

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Headlamp for use in hazardous locations.

Field of application
The PIXA ATEX headlamp is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist having an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135°C = maximum temperature of the lamp's surface).
This protection covers nearly all gases except hydrogen, acetylene, and carbon disulphide.
The PIXA ATEX must not be used in mines where firedamp may be present.

Lexicon: meaning of the marking
The CEI international regulations (CEI 79.10 standard of 1995 and the 94/9/EC; ATEX 95 European directive) describe three types of dangerous zones.
Zone 0 or 20: the explosive atmosphere is continuously present (petroleum tank).
Zone 1 or 21: the explosive atmosphere is often present: mixing occurring during the operation of a plant.
Zone 2 or 22: the explosive atmosphere may be present accidentally: malfunction of the installation, leak.
The PIXA ATEX is category 3 equipment that is usable in zones 2 and 22. Use is prohibited in zones 0 and 20 and in zones 1 and 21.
Before using the lamp, take note of all hazardous locations you may enter.

<Ex> II 3 GD
Ex: use of the equipment in an explosive atmosphere
II: equipment group for surface use
3: device for zone 2/22
GD: environment containing gas and dust

Type of gas protection
Ex nAnL IIB T4
nA: protection against risk of sparking
nL: limited energy protection mode
IIB: gas subdivision including ethylene
T4: maximum surface temperature of 135 °C

Type of dust protection
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: protection by enclosure
A22: zone 22, environment containing dust
IP64: dustproof and protected against water spray
T135°C: maximum surface temperature of 135 °C

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: ambient temperature range of use

CE0080
Number of the certifying body

Types of batteries
The PIXA ATEX lamp has been certified by an INERIS independent laboratory as «equipment usable in explosive atmospheres» with the following AA alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
Use only the batteries listed above in Hazardous Locations.
WARNING DANGER, do not open the battery pack in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Lampe frontale pour milieu explosible.

Champ d'application
La lampe frontale PIXA ATEX est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135 °C à la pression atmosphérique (135 °C température maximale de surface de la lampe).
Cette protection correspond à la quasi totalité des gaz, sauf l'hydrogène, l'acétylène, le sulfure de carbone.
La PIXA ATEX ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Lexique : signification du marquage
La réglementation internationale CEI (norme CEI 79.10 de 1995 et la directive européenne 94/9/EC ; ATEX 95) distingue trois zones dangereuses.
Zone 0 ou 20 : l'atmosphère explosible est toujours présente (réservoir pétrolier).
Zone 1 ou 21 : l'atmosphère explosible est souvent présente : mélange se formant pendant le fonctionnement d'une installation.
Zone 2 ou 22 : l'atmosphère explosible peut être accidentellement présente : dysfonctionnement de l'installation, fuite.
La PIXA ATEX est un matériel de catégorie 3 utilisable en zones 2 et 22. Utilisation interdite en zones 0 et 20 et en zones 1 et 21.
Avant l'utilisation de la lampe, prenez connaissance des différentes zones explosibles rencontrées lors de vos déplacements et sur votre lieu de travail.

<Ex> II 3 GD
Ex : utilisation du matériel en atmosphère explosible.
II : groupe d'appareil pour les industries de surface.
3 : appareil pour les zones 2/22.
GD : environnement gaz et poussières.

Mode de protection gaz
Ex nAnL IIB T4
nA : protection contre le risque d'étincelle.
nL : mode de protection par énergie limitée.
IIB : subdivision de gaz incluant l'éthylène.
T4 : température maximale de surface 135 °C.

Mode de protection poussières
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD : mode de protection par enveloppe antidéflagrante.
A22 : environnement poussières zone 22.
IP64 : étanche à la poussière et protégée contre la projection d'eau
T135°C : température maximale de surface 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta : plage de températures ambiantes d'utilisation.

CE0080
Numéro de l'organisme de certification.

Types de piles
La lampe PIXA ATEX a été certifiée par un laboratoire indépendant INERIS «matériel utilisable en atmosphère explosible» avec les piles alcalines AA suivantes : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
En zone explosible, utilisez uniquement les piles listées ci-dessus.
ATTENTION DANGER, n'ouvrez pas le boîtier piles en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Stirnlampe für explosionsgefährdete Bereiche.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Die Stirnlampe PIXA ATEX kann bei Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Flammpunkt bei atmosphärischem Druck über 135 °C liegt (maximal 135 °C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden.
Dieser Zündschutz umfasst praktisch alle Gase mit Ausnahme von Wasserstoff, Acetylen und Schwefelkohlenstoff.
Die PIXA ATEX darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.

Lexikon: Erläuterung der Markierung
Gemäß den internationalen IEC-Vorschriften (IEC-Norm 79.10 von 1995 und EU-Richtlinie 94/9/EC, ATEX 95) wird zwischen drei Gefahrenzonen unterschieden.
Zone 0 oder 20: Die explosionsfähige Atmosphäre ist ständig vorhanden (z. B. Öltank).
Zone 1 oder 21: Die explosionsfähige Atmosphäre ist häufig vorhanden (Bildung eines Gemischs bei normalem Anlagenbetrieb).
Zone 2 oder 22: Die explosionsfähige Atmosphäre tritt selten oder kurzzeitig auf (Fehler in der Anlage, Austreten von Gas).
Die PIXA ATEX ist ein Produkt der Kategorie 3 und für den Einsatz in den Zonen 2 und 22 geeignet. Die Verwendung in den Zonen 0 und 20 sowie in den Zonen 1 und 21 ist nicht zulässig.
Informieren Sie sich vor Gebrauch der Lampe über die verschiedenen explosionsgefährdeten Bereiche, die Sie während Ihrer Besuche und an Ihrem Arbeitsplatz antreffen können.

<Ex> II 3 GD
Ex: Verwendung des Produkts in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
II: Gerätegruppe für Anlagen über Tage.
3: Gerät für die Zonen 2/22.
GD: Gas und Staub.

Zündschutzart für Gase
Ex nAnL IIB T4
nA: nicht funkend.
nL: Schutz durch Energiebegrenzung.
IIB: Unterteilung von Gasen einschließlich Äthylen.
T4: Maximale Oberflächentemperatur von 135 °C.

Zündschutzart für Staub
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: Schutz durch Gehäuse.
A22: Nur Staub Zone 22.
IP64: Staubdicht und spritzwassergeschützt.
T135°C: Maximale Oberflächentemperatur von 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: Umgebungstemperatur während des Betriebs.

CE0080
Nummer der Zertifizierungsstelle.

Batterien
Die Stirnlampe PIXA ATEX wurde von einem unabhängigen INERIS-Labor mit Alkali-Batterien (Größe AA) der Typen Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500 als «in explosionsgefährdeten Bereichen anwendbares Produkt» zertifiziert.
Verwenden Sie in explosionsgefährdeten Bereichen ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.
ACHTUNG, GEFAHR: Öffnen Sie den Lampenkörper auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Bereichen.

(IT) ITALIANO

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Lampada frontale per ambienti con rischio di esplosione.

Campo di applicazione
La lampada frontale PIXA ATEX è utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135 °C in pressione atmosferica (135 °C temperatura massima di superficie della lampada).
Questa protezione corrisponde alla quasi totalità dei gas, tranne l'idrogeno, l'acetilene, il solfuro di carbonio.
La PIXA ATEX non deve essere utilizzata in miniere grisutose.

Lessico: significato della marcatura
La normativa internazionale CEI (norma CEI 79.10 del 1995 e la direttiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distingue tre zone pericolose.
Zone 0 o 20: l'atmosfera esplosiva è sempre presente (serbatoio).
Zone 1 o 21: l'atmosfera esplosiva è spesso presente: miscela esplosiva che si forma durante il funzionamento di un'istallazione.
Zone 2 o 22: l'atmosfera esplosiva può essere accidentalmente presente: funzionamento anomalo dell'installazione, fuga di gas.
La PIXA ATEX è un materiale di categoria 3 utilizzabile in zona 2 e 22. Utilizzo proibito in zona 0 e 20 e in zona 1 e 21.
Prima di utilizzare la lampada, informatevi sulle diverse zone con rischio di esplosione incontrate nei vostri spostamenti e sul posto di lavoro.

<Ex> II 3 GD
Ex: utilizzo del materiale in atmosfera esplosiva.
II: gruppo di apparecchio per le industrie di superficie.
3: apparecchio per le zone 2/22.
GD: ambiente con presenza di gas e polveri.

Modalità di protezione da gas
Ex nAnL IIB T4
nA: protezione contro il rischio di scintille.
nL: modalità di protezione con energia limitata.
IIB: suddivisione di gas incluso l'etilene.
T4: temperatura massima di superficie 135 °C.

Modalità di protezione da polveri
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: modalità di protezione con involucro antideflagrante.
A22: ambiente con presenza di polveri zona 22.
IP64: protetta contro la polvere e gli spruzzi d'acqua
T135°C: temperatura massima di superficie 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: campo di temperature ambiente di utilizzo.

CE0080
Numero dell'ente di certificazione.

Tipi di pile
La lampada PIXA ATEX è stata certificata da un laboratorio indipendente INERIS «materiale utilizzabile in atmosfera esplosiva» con le seguenti pile alcaline AA: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
In zona con rischio di esplosione, utilizzare solamente le pile sopra elencate.
ATTENZIONE PERICOLO, non aprire il portapile in ambiente con rischio di esplosione.

(ES) ESPAÑOL

PIXA ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
Linterna frontal para atmósferas explosivas.

Campo de aplicación
La linterna frontal PIXA ATEX puede utilizarse en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135 °C a presión atmosférica (135 °C de temperatura superficial máxima de la linterna).
Esta protección corresponde a la casi totalidad de los gases, excepto el hidrógeno, el acetileno y el sulfuro de carbono.
La PIXA ATEX no debe utilizarse en las minas con presencia de grisú.

Léxico: significado del marcado
La reglamentación internacional CEI (norma CEI 79.10 de 1995 y la directiva europea 94/9/EC; ATEX 95) distingue tres zonas peligrosas.
Zona 0 o 20: la atmósfera explosiva siempre está presente (depósito petrolífero).
Zona 1 o 21: la atmósfera explosiva a menudo está presente: mezcla que se forma durante el funcionamiento de una instalación.
Zona 2 o 22: la atmósfera explosiva puede estar presente accidentalmente: mal funcionamiento de la instalación, fuga.
La PIXA ATEX es un material de categoría 3 que puede utilizarse en zonas 2 y 22. Su utilización está prohibida en zonas 0 y 20 y en zonas 1 y 21.
Antes de utilizar la linterna, infórmese de las diferentes zonas explosivas que puede encontrarse en sus desplazamientos y en su lugar de trabajo.

<Ex> II 3 GD
Ex: utilización del material en atmósfera explosiva.
II: grupo de aparato para las industrias de superficie.
3: aparato para las zonas 2/22.
GD: atmósfera gaseosa y pulverulenta.

Modo de protección contra gases
Ex nAnL IIB T4
nA: protección contra el riesgo de chispa.
nL: modo de protección por energía limitada.
IIB: subdivisión de gas, incluyendo el etileno.
T4: temperatura superficial máxima 135 °C.

Modo de protección contra polvo
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD: modo de protección por envolvente antideflagrante.
A22: atmósfera pulverulenta zona 22.
IP64: estanca al polvo y protegida contra la proyección de agua
T135°C: temperatura superficial máxima 135 °C.

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta: rango de la temperatura ambiente de utilización.

CE0080
Número del organismo de certificación.

Tipos de pilas
La linterna PIXA ATEX ha sido certificada por un laboratorio independiente INERIS «material utilizable en atmósferas explosivas» con las pilas alcalinas AA siguientes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500.
En zonas explosivas, utilice únicamente las pilas citadas anteriormente.
ATENCIÓN PELIGRO: no abra la caja de las pilas en una atmósfera explosiva.

(JP)日本語

『ピクサ』ATEX E78
<Ex> II 3 GD
Ex nAnL IIB T4
Ex tD A22 IP64 T135 °C
-30 °C≤Ta≤+40 °C
CE0080
危険区域で使用するヘッドランプ

用途について
本製品は、1気圧で自然発火温度が 135℃ 以上の可燃性ガス、蒸気及び粉塵の存在する危険区域で使用可能です。(135℃ = ランプ表面の最高温度)
この保護機能は、水素やアセチレン、二硫化炭素を除くほぼ全ての気体に対応します。
本製品は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。

用語:マーキングの説明
CEI 国際規格 (CEI 規格 79.10 (1995)、94/9/EC、ヨーロッパ指令 ATEX 95)は、危険区域を 3 つのゾーンに分類しています。
ゾーン 0 または 20:爆発性雰囲気が連続的または長期間存在する(例:石油タンク)
ゾーン 1 または 21:爆発性雰囲気が頻繁に発生する可能性がある(例:工場内で機械の稼働中に発生する)
ゾーン 2 または 22:爆発性雰囲気が事故等で発生する可能性がある(例:機械の故障等)
本製品はゾーン 2 及び ゾーン 22 で使用することができるカテゴリー 3 の器具です。ゾーン 0、ゾーン 20、ゾーン 1、ゾーン 21 では使用できません。
使用する前に、立ち入る可能性があるすべての危険区域を確認してください。

<Ex> II 3 GD
Ex:危険区域で使用できる器具
II:坑外で使用するための器具
3:ゾーン 2 及びゾーン 22 で使用することができる器具
GD:ガス及び粉塵が存在する環境

ガスに対する保護構造のタイプ
Ex nAnL IIB T4
nA:火花の発生に対する保護
nL:エネルギー制限による保護
IIB:ガスの分類(エチレンを含む)
T4:ランプ表面の最高温度が135 ℃

粉塵に対する保護構造
Ex tD A22 IP64 T135 °C
tD:耐圧防爆構造
A22:ゾーン 22、粉塵の存在する環境
IP64:防塵構造、散水に対する保護
T135°C:ランプ表面の最高温度が135 ℃

-30 °C≤Ta≤+40 °C
Ta:使用温度範囲

CE0080
製造を監査する公認機関のID番号

使用可能な電池
本製品は、下記のアルカリ電池との組み合わせで、第三者検査機関 (INERIS) により危険区域で使用可能な器具として認証されました:「エナジャイザー E91」「デュラセル MN1500」「デュラセル MX1500」
危険区域ではアルカリ電池のみを使用してください。
警告、危険:危険区域内ではバッテリーケースを開けないでください。

HAZLOC Class I div 2 Class II div 2

(EN) ENGLISH

PIXA HAZLOC
Headlamp for use in hazardous locations.

Field of application
This equipment is certified for use in Class I, Div. 2, Groups C and D, and Class II, Div. 2, Group G.
Lexicon: meaning of the marking
- Class I: presence of flammable gases, vapors or liquids
- Class II: presence of dust
- Division 2: area where ignitable concentrations of flammable gases, vapors, dusts, or liquids are not likely to exist under normal operating conditions.
- Groups C and D: gas, vapor or liquid having an auto-ignition temperature less than 275 °F, such as ethylene, carbon monoxide, butane, propane, ethanol (list non exhaustive).
- Group G: grain dust.

WARNING - EXPLOSION HAZARD
Any modification to the lamp, or use of components not conforming with the certification, make the lamp unsuitable for use in Class I, Div. 2 and Class II, Div. 2.
Before using the lamp, take note of all hazardous locations you may enter.

Types of batteries
The PIXA HAZLOC has been certified by an independent laboratory (Underwriters Laboratories). Headlamp for use in Class I Div. 2, Groups C and D and Class II Div. 2, Group G Hazardous Locations, when equipped with the following AA alkaline batteries: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
Use only the batteries listed above in Hazardous Locations.
WARNING DANGER, do not open the battery pack in an explosive atmosphere.

(FR) FRANÇAIS

PIXA HAZLOC
Lampe frontale antidéflagrante pour milieu explosible.

Champ d'application
Cet équipement est certifié pour une utilisation en Classe I division 2 groupes C et D et Classe II, Division 2 groupe G.
Lexique : signification du marquage
- Classe I : présence de gaz, vapeur ou liquide.
- Classe II : présence de poussières.
- Division 2: zone où la concentration de gaz, vapeur, poussières et liquide vicié, n'est pas présente dans des conditions normales d'utilisation.
- Groupes C et D : gaz, vapeur ou liquide ayant une température d'inflammation inférieure à 275 °F, comme l'éthylène, le monoxyde de carbone, le butane, le propane, l'éthanol (liste non exhaustive).
- Groupe G : poussières de grains.

ATTENTION RISQUE D'EXPLOSION
Toute modification de la lampe, ou toute utilisation de composant non conforme à la certification, ne permettra pas l'utilisation en Classe I, Division 2 et Classe II, Division 2.
Avant l'utilisation de la lampe, prenez connaissance des différentes zones explosibles rencontrées lors de vos déplacements et sur votre lieu de travail.

Types de piles
La PIXA HAZLOC a été certifiée par un laboratoire indépendant (Underwriters Laboratories). Lampe frontale pour une utilisation en atmosphère viciée Classe I Division 2 Groupes C et D et Classe II Division 2 groupe G, lorsqu'elle est équipée des piles alcalines AA suivantes : Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
En zone explosible, utilisez uniquement les piles listées ci-dessus.
ATTENTION DANGER, n'ouvrez pas le boîtier piles en milieu explosible.

(DE) DEUTSCH

PIXA HAZLOC
Stirnlampe für explosionsgefährdete Bereiche.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Die Stirnlampe ist für den Gebrauch in Klasse I, Division 2, Gruppen C und D sowie in Klasse II, Division 2, Gruppe G zertifiziert.
Lexikon: Erläuterung der Markierung
- Klasse I: Gase, Dämpfe, Flüssigkeiten
- Klasse II = Staub
- Division 2: Bereiche, in denen Gase, Dämpfe, Staub und belastete Flüssigkeiten unter normalen Betriebsbedingungen nicht vorhanden sind
- Gruppen C und D: Gase, Dämpfe oder Flüssigkeiten mit einer Zündtemperatur unter 275°F (Äthylen, Kohlenmonoxid, Butan, Propan, Ethanol usw. - nicht vollständige Liste)
- Gruppe G: Getreidestaub

ACHTUNG EXPLOSIONSGEFAHR
Sollten an der Stirnlampe Modifizierungen vorgenommen oder Komponenten verwendet werden, die nicht mit der Zertifizierung übereinstimmen, ist die Stirnlampe nicht mehr für den Einsatz in Klasse I, Division 2 und Klasse II, Division 2 geeignet.
Informieren Sie sich vor Gebrauch der Lampe über die verschiedenen explosionsgefährdeten Bereiche, die Sie während Ihrer Besuche und an Ihrem Arbeitsplatz antreffen können.

Batterien
Die PIXA HAZLOC wurde von einem unabhängigen Labor (Underwriters Laboratories) zertifiziert. Stirnlampe für den Einsatz in belasteter Atmosphäre der Klasse I, Division 2, Gruppen C und D sowie Klasse II, Division 2, Gruppe G, wenn sie mit folgenden Alkali-Batterien (Größe AA) betrieben wird: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500.
Verwenden Sie in explosionsgefährdeten Bereichen ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.
ACHTUNG, GEFAHR: Öffnen Sie den Lampenkörper auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Bereichen.

(IT) ITALIANO

PIXA HAZLOC
Lampada frontale antideflagrante per ambienti con rischio di esplosione.

Campo di applicazione
Questo dispositivo è certificato per l'utilizzo in Classe I divisione 2 gruppi C e D e Classe II, Divisione 2 gruppo G.
Lessico: significato della marcatura
- Classe I: presenza di gas, vapori o liquidi.
- Classe II: presenza di polveri.
- Divisione 2: zona in cui la concentrazione di gas, vapore, polveri e liquidi non è presente in normali condizioni di utilizzo.
- Gruppi C e D: gas, vapori o liquidi con una temperatura d'infiammabilità inferiore a 275 °F, come l'etilene, il monossido di carbonio, il butano, il propano, l'etanolo (elenco non esauriente).
- Gruppo G: polveri da granaglie.

ATTENZIONE RISCHIO DI ESPLOSIONE
La modifica della lampada o l'utilizzo di componenti non conformi alla certificazione non consentirà l'utilizzo in Classe I, Divisione 2 e Classe II, Divisione 2.
Prima di utilizzare la lampada, informatevi sulle diverse zone con rischio di esplosione incontrate nei vostri spostamenti e sul posto di lavoro.

Tipi di pile
La PIXA HAZLOC è stata certificata da un laboratorio indipendente (Underwriters Laboratories). Lampada frontale per l'utilizzo in atmosfera viziata Classe I Divisione 2 Gruppi C e D e Classe II Divisione 2 Gruppo G, quando è dotata delle seguenti pile alcaline AA: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500.
In zona con rischio di esplosione, utilizzare solamente le pile sopra elencate.
ATTENZIONE PERICOLO, non aprire il portapile in ambiente con rischio di esplosione.

(ES) ESPAÑOL

PIXA HAZLOC
Linterna frontal antideflagrante para atmósferas explosivas.

Campo de aplicación
Este equipo está certificado para una utilización en Clase I, División 2, Grupos C y D y Clase II, División 2, Grupo G.
Léxico: significado del marcado
- Clase I: presencia de gas, vapor o líquido.
- Clase II: presencia de polvos.
- División 2: zona en que la concentración de gases, vapores, polvos y líquidos viciados, no está presente en condiciones normales de utilización.
- Grupos C y D: gases, vapores o líquidos con una temperatura de inflamación inferior a 275 °F, como el etileno, el monóxido de carbono, el butano, el propano, el etanol (lista no exhaustiva).
- Grupo G: polvos de granos.

ATENCIÓN RIESGO DE EXPLOSIÓN
Cualquier modificación de la linterna, o cualquier utilización de componentes no conformes a la certificación, no permitirá la utilización en Clase I, División 2 y Clase II, División 2.
Antes de utilizar la linterna, infórmese de las diferentes zonas explosivas que puede encontrarse en sus desplazamientos y en su lugar de trabajo.

Tipos de pilas
La PIXA HAZLOC ha sido certificada por un laboratorio independiente (Underwriters Laboratories). Linterna frontal para una utilización en atmósfera viciada Clase I División 2 Grupos C y D y Clase II División 2 grupo G, cuando está equipada con las pilas alcalinas AA siguientes: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500.
En zonas explosivas, utilice únicamente las pilas citadas anteriormente.
ATENCIÓN PELIGRO: no abra la caja de las pilas en una atmósfera explosiva.

(JP)日本語

『ピクサ』HAZLOC
危険区域で使用するヘッドランプ

用途について
本製品は Class I Div. 2 Groups C and D 及び Class II Div.2 Group G での使用が可能です。
用語：マーキングの説明
- Class I：可燃性のガス、蒸気、液体が存在する
- Class II：粉塵が存在する
- Division 2：通常の状態では、可燃性ガスや蒸気、液体の濃度が、爆発または燃焼するレベルまで高くなる可能性が低い
- Groups C and D：自然発火温度が華氏 275 度未満のガス、蒸気、液体。例：エチレン、一酸化炭素、ブタン、プロパン、エタノール
- Group G：穀粉

警告 - 爆発の危険
ランプを改造したり、認証されてない部品を使用したりすると Class I Div.2 及び ClassII Div.2 で使用できなくなります。
使用する前に、立ち入る可能性があるすべての危険区域を確認してください。

使用可能な電池
本製品は、第三者検査機関（Underwriters Laboratories）により認証されました。危険区域 Class I Div. 2 Groups C and D 及び Class II Div. 2 Group G で使用できるヘッドランプ。使用できる電池：「Nx」「エナジャイザー E91」「デュラセル MN1500」「デュラセル MX1500」
危険区域では、上記の電池のみを使用してください。
警告、危険：危険区域内ではバッテリーケースを開けないでください。